

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2011-2012

28 OKTOBER 2011

**MIDDELEN- EN
UITGAVENBEGROTING**

**van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2012**

ALGEMENE TOELICHTING

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2011-2012

28 OCTOBRE 2011

**BUDGET DES RECETTES
ET DES DÉPENSES**

**de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2012**

EXPOSE GENERAL

Uiteenzetting van de leden van het Verenigd College belast met de Begroting

Het Verenigd College legt u de ontwerpen van ordonnances voor die betrekking hebben op de Middelenbegroting en op de Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 2012.

De quasi totaliteit van haar middelen put de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) uit dotaties van de federale overheid en van het Brussels Gewest. Het aandeel van het Brussels Gewest in de financiering van de GGC bedraagt ondertussen al 55 %, een aandeel dat relatief stabiel is sinds het jaar 2005.

De uitgaven zijn voor een groot deel vastgelegd binnen de organieke reglementaire kaders voor het Gezondheidsbeleid en het beleid inzake Bijstand aan Personen, en binnen de goedgekeurde bouwkalenders.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft ook voor 2012 een strikt begrotingsbeleid uitgetekend, wat een moeilijke oefening is gelet op de stijgende noden en de uitdagingen opgenomen in de Algemene Beleidsverklaring 2011-2012.

Het doel is de noodzakelijke budgettaire ruimte te scheppen voor de uitbreiding van de bestaande dienstverlening en voor de ontwikkeling van nieuwe initiatieven.

Dit bleek mogelijk omdat de budgettaire situatie iets gunstiger was dan de vorige jaren, aangezien de dotatie van de federale overheid is gestegen met 3,88 %, in absolute termen een stijging met 1.416.000 EUR.

Verder wordt als vereffeningskredieten voor de bouw van de gezondheidsinstellingen een bedrag ingeschreven van 15,49 miljoen EUR, dit niettegenstaande de bouwkalender een bedrag voorziet van 20 miljoen EUR per jaar. Zoals vorig jaar wordt in de begrotingsmantel de ruiter voorzien die het Verenigd College toestaat om, indien nodig, het verschil herin te schrijven ten laste van de thesaurie.

Wanneer het Verenigd College gebruik wil maken van deze mogelijkheid, dan moet het een gemotiveerde beslissing nemen conform artikel 25 van de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

In de mantel van de begroting wordt bovendien, in afwijking van Hoofdstuk III van de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een bepaling voorzien waarbij het Verenigd College de prefinanciering van de bouwwerken zal toelaten. Deze beslissing gaat gepaard met een vaste belofte voor betoe-

Exposé des Membres du Collège réuni en charge du Budget

Le Collège réuni vous soumet les projets d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens et le Budget des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année 2012.

La quasi totalité des moyens de la Commission communautaire commune (CCC) provient des dotations du pouvoir fédéral et de la Région bruxelloise. La contribution de la Région bruxelloise au financement de la CCC s'élève entretemps à 55 %. Cette contribution est relativement stable depuis l'année 2005.

Les dépenses sont en grande partie figées dans les cadres réglementaires organiques de la politique de la Santé et de la politique de l'Aide aux Personnes et dans les calendriers de construction approuvés.

La Commission communautaire commune a voulu mener une politique budgétaire stricte pour l'année 2012, ce qui représente un exercice difficile dans le contexte des besoins croissants et des défis repris dans la Déclaration de politique générale 2011-2012.

L'objectif est de créer la marge budgétaire nécessaire pour l'extension des services existants et pour le développement de nouvelles initiatives.

Ceci a été possible grâce à la situation budgétaire quelque peu plus favorable que les années précédentes, suite à l'augmentation de la dotation du pouvoir fédéral de 3,88 %, une augmentation de 1.416.000 EUR en termes absolus.

Ensuite, un montant de 15,49 million EUR est inscrit en crédits de liquidation pour la construction d'institutions de santé, bien que le calendrier de construction prévoit un montant de 20 millions EUR par an. À l'instar de l'année passée, le cavalier budgétaire est repris dans le manteau du budget. Il autorise le Collège réuni à réinscrire, si nécessaire, la différence à charge de la trésorerie.

Lorsque le Collège réuni souhaitera recourir à cette possibilité, une délibération motivée sera prise conformément à l'article 25 de l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

Le manteau du budget prévoit en outre, en dérogation au Chapitre III de l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, que le Collège réuni pourra autoriser le préfinancement des travaux d'infrastructures. Cette décision sera assortie d'une promesse ferme de subvention, dès l'obtention d'un accord de principe. Les crédits d'engage-

laging, na het principe-akkoord. De noodzakelijke vastleggingskredieten zullen worden ingeschreven bij de begrotingsaanpassing van het begrotingsjaar waarin de toelating is gegeven.

Wanneer het Verenigd College gebruik wil maken van deze mogelijkheid, dan zal het een gemotiveerde beslissing nemen conform artikel 25 van de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

I. Algemeen overzicht

De ontvangsten bedragen 88.586.000 EUR. Dat betekent een stijging van 3,2 % ten opzichte van 2011 initieel en van 2,7 % ten opzichte van 2011 aangepast.

Vanuit de optiek van de vastleggingskredieten bedragen de uitgaven 96.726.000 EUR. Dat betekent een stijging van 2,0 % ten opzichte van initieel 2011.

Vanuit de optiek van de vereffeningskredieten bedragen de uitgaven 91.380.000 EUR. Dat betekent een stijging van 4,5 % ten opzichte van initieel 2011.

Het evenwicht tussen de ontvangsten en de uitgaven is op deze wijze niet verzekerd: het tekort op de begroting 2012 (ontvangsten – vereffeningsuitgaven) bedraagt 2.794.000 EUR.

In het kader van de ESR-norm wordt ook dit jaar een correctie toegepast op het bruto te financieren saldo op basis van de onderbenutting. Deze correctie bedraagt 1.494.000 EUR.

De onderaanwending van de vereffeningskredieten voor het jaar 2010 komt uit op 2,65 % in totaal en zonder de bouwkalenders op 2,80 % (verwezenlijkt op 31 december 2010 op aangepaste begroting 2010). Op basis hiervan werd de inschrijving van de onderbenutting van 1,63 % als realistisch aanzien.

Het netto te financieren saldo bedraagt 1.300.000 EUR. Dit bedrag wordt gefinancierd met de vrij beschikbare middelen in de thesaurie (23.519.067,00 EUR).

De thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie laat het Verenigd College toe om enerzijds het hierboven vermelde netto te financieren saldo en anderzijds het encours op de investeringen zijnde 36.439.844 EUR te absorberen: 24.454.270 EUR voor de sector Gezondheid en 11.985.573 EUR voor de sector Bijstand aan Personen op 31 augustus 2011. Op dezelfde datum bedroegen de beschikbare bedragen van de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie 52.014.760 EUR en het totale encours 51.830.211 EUR.

ment nécessaires seront inscrits à l'ajustement budgétaire de l'exercice correspondant à l'année de l'autorisation.

Lorsque le Collège réuni souhaitera recourir à cette possibilité, une délibération motivée sera prise conformément à l'article 25 de l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

I. Aperçu général

Les recettes s'élèvent à 88.586.000 EUR, soit une augmentation de 3,2 % par rapport à l'initial 2011 et de 2,7 % par rapport à l'ajustement 2011.

Dans l'optique des crédits d'engagement, les dépenses s'élèvent à 96.726.000 EUR, soit une augmentation de 2,0 % par rapport à l'initial 2011.

Dans l'optique des crédits de liquidation, les dépenses s'élèvent à 91.380.000 EUR, soit une augmentation de 4,5 % par rapport à l'initial 2011.

L'équilibre des recettes et des dépenses n'est pas assuré : le déficit du budget 2012 (recettes – dépenses de liquidation) s'élève à 2.794.000 EUR.

Dans le cadre de la norme SEC 95, cette année encore, une correction est appliquée sur le solde brut à financer sur la base de la sous-utilisation. Cette correction s'élève à 1.494.000 EUR.

La sous-utilisation des crédits de liquidation revient pour l'année 2010 à 2,65 % au total et hors calendriers de construction à 2,80 % (réalisé au 31 décembre 2010 sur le budget 2010 ajusté). Sur cette base, l'inscription de 1,63 % de sous-utilisation semble réaliste.

Le solde net à financer s'élève à 1.300.000 EUR. Ce montant sera couvert par les surplus de trésorerie disponibles (23.519.067,00 EUR).

La trésorerie de la Commission communautaire commune permet au Collège réuni d'absorber d'une part le solde net à financer présenté ci-dessus et, d'autre part, l'encours sur les investissements de 36.439.844 EUR : 24.454.270 EUR pour le secteur de la Santé et 11.985.573 EUR pour le secteur de l'Aide aux Personnes au 31 août 2011. A la même date, les montants disponibles en trésorerie de la Commission communautaire commune s'élevaient à 52.014.760 EUR et l'encours total à 51.830.211 EUR.

II. Analyse van de ontvangsten

De Middelenbegroting bedraagt 88.586.000 EUR. Deze ontvangsten zijn voornamelijk samengesteld uit de federale en de gewestelijke dotaties en de voornaamste elementen zijn de volgende:

1. Als federale dotatie wordt een bedrag ingeschreven van 37.920.000 EUR. Dit is het bedrag meegedeeld door de centrale overheid;
2. In het kader van het akkoord met de non-profit sector bedraagt de gewestelijke tussenkomst 6.866.000 EUR;
3. De gewestelijke dotatie voortvloeiend uit de splitsing van de provincie Brabant belooft 21.841.000 EUR, waarvan 15.768.000 EUR ten voordele van de bouwkalenders;
4. Het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn bedraagt 7 % van de algemene dotatie aan de gemeenten en bedraagt 19.457.000 EUR, wat een verhoging is met 2 % ten opzichte van 2011.

III. Analyse van de uitgaven

1. Optiek van de vastleggingen

De vastleggingskredieten voor 2012 zijn vastgesteld op een bedrag van 96.726.000 EUR. Het uitgangspunt is een constant beleid voor de uitgaven buiten de bouwkalenders ten opzichte van initieel 2011. Een verhoging met 2 % van de personeelskosten werd toegepast. Dit percentage werd ook door de andere entiteiten toegepast.

Er werden marges voorzien voor nieuwe initiatieven, dit ten behoeve van :

- de inrichting van het « Huis van de bico » (700.000 EUR) en de modernisering van de informatica (382.000 EUR); in beginsel worden de kosten van de inrichting gefinancierd door de opbrengst van de verkoop van het gebouw Handelskaai;
- enkele projecten in de Afdeling Gezondheid voor een totaal bedrag van 520.000 EUR, waarvan 350.000 EUR als investering in het beschut wonen in de psychiatrie;
- meerdere projecten in de Afdeling Bijstand aan personen voor een totaal bedrag van 1.850.000 EUR.

We verwijzen naar de toelichting bij de verschillende afdelingen.

De kredieten van het investeringsprogramma in afdeling Gezondheid bedragen 20 miljoen EUR en zijn samengebracht op één basisallocatie. Ze zullen verdeeld worden over de privé- en publieke sector conform de goedgekeurde

II. Analyse des Recettes

Le Budget des Voies et Moyens s'élève à 88.586.000 EUR. Ces recettes sont principalement constituées de dotations du Fédéral et de la Région et se chiffrent comme suit :

1. La dotation fédérale a été inscrite au niveau de 37.920.000 EUR, c'est à dire le montant communiqué par le pouvoir central;
2. Dans le cadre de l'accord sur le non-marchand, l'intervention de la Région est de 6.866.000 EUR;
3. La dotation régionale provenant de la scission de la province du Brabant s'élève à 21.841.000 EUR dont 15.768.000 EUR au profit des calendriers de construction;
4. Le Fonds spécial de l'Action sociale s'élève à 7 % du montant de la dotation générale aux communes et se chiffre à 19.457.000 EUR, ce qui représente une augmentation de 2 % par rapport à 2011.

III. Analyse des dépenses

1. Optique des engagements

Les crédits d'engagement de 2012 ont été fixés au montant de 96.726.000 EUR. Le point de départ est la politique constante par rapport à l'initial 2011, hors calendriers de construction. Une augmentation de 2 % des frais de personnel a été appliquée, pourcentage que les autres entités ont également appliqué.

Des marges pour de nouvelles initiatives ont été créées au profit de :

- l'aménagement de la « Maison du bico » (700.000 EUR) et la modernisation de l'informatique (382.000 EUR); en principe, les coûts de l'aménagement sont financés par les recettes de la vente du bâtiment Quai du Commerce;
- des projets dans la Division Santé pour un montant total de 520.000 EUR, dont 350.000 EUR comme investissement dans l'habitat protégé dans la psychiatrie;
- plusieurs projets dans la Division Aide aux Personnes pour un montant total de 1.850.000 EUR.

Nous renvoyons à l'exposé des différentes divisions.

Les crédits pour le programme d'investissements de la division Santé s'élèvent à 20 millions EUR et sont globalisés sur une seule allocation de base. Ils seront répartis sur le secteur privé et public conformément aux calendriers de

bouwkalender, en de principiële akkoorden en de stand van zaken van de dossiers.

De kredieten van het investeringsprogramma in afdeling Bijstand aan Personen worden ingeschreven conform de goedgekeurde bouwkalenders voor een bedrag van 6.551.000 EUR.

2. Optiek van de vereffeningen

De vereffeningkredieten werden ingeschreven voor een bedrag van 91.380.000 EUR.

De kredieten werden geraamd op basis van een sleutel die door de administratie wordt bepaald met betrekking tot het deel dat in 2012 zal worden betaald.

Het investeringsprogramma 2012 van de gezondheidsinstellingen bedraagt 15.490.000 EUR in termen van vereffeningkredieten. Deze raming houdt rekening met de werkelijke vastleggingen in het verleden en in 2012.

Voor het investeringsprogramma van de instellingen die ressorteren onder Bijstand aan personen wordt een bedrag van 5.851.000 EUR voorzien.

3. Vergelijking ontvangsten – uitgaven 2012

Het bruto te financieren saldo voor de begroting 2012 wordt op volgende wijze berekend:

I.	Totaal van de ontvangsten :	88.586.000 EUR
II.	Totaal van de uitgaven :	91.380.000 EUR
III.	Bruto te financieren saldo :	(–) 2.794.000 EUR
IV.	Begrotingsverrichtingen <i>ex ante</i> :	
		(+) 1.494.000 EUR
V.	Te financieren saldo :	(–) 1.300.000 EUR

IV. Conclusie

De Algemene Beleidsverklaring 2011-2012 en de inhoudelijke toelichting die de functioneel bevoegde ministers met betrekking tot de respectieve afdelingen zullen geven, tonen aan dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor grote uitdagingen staat.

In het algemeen kan worden gesteld dat, gelet op de grote noden op het vlak van bijstand aan personen en gezondheid, de financiering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op dit ogenblik ontoereikend blijkt.

Niettemin staande de moeilijke budgettaire situatie worden extra middelen vrijgemaakt om tegemoet te komen aan de toenemende maatschappelijke behoeften en een ant-

construction et les accords de principe, et l'état d'avancement des dossiers.

Les crédits pour le programme d'investissement de la division Aide aux personnes sont inscrits conformément aux calendriers de construction approuvés et s'élèvent à 6.551.000 EUR.

2. Optique des crédits de liquidation

Les crédits de liquidation ont été inscrits à hauteur de 91.380.000 EUR.

Les crédits de liquidation ont été estimés sur la base d'une clé fixée par l'administration ayant trait à la part qui sera liquidée en 2012.

Le programme d'investissement 2012 des établissements de santé, établi en termes de crédits de liquidation, s'élève à 15.490.000 EUR. Cette estimation tient compte des engagements réels dans le passé et en 2012.

Pour le programme d'investissement des institutions qui relèvent de la politique de l'Aide aux Personnes, un montant de 5.851.000 EUR est prévu.

3. Comparaison recettes – dépenses 2012

Le solde brut à financer pour le budget 2012 est calculé de la manière suivante :

I.	Total des recettes :	88.586.000 EUR
II.	Total des dépenses :	91.380.000 EUR
III.	Solde brut à financer :	(–) 2.794.000 EUR
IV.	Réalisations budgétaires <i>ex ante</i> :	
		(+) 1.494.000 EUR
IV.	Solde à financer :	(–) 1.300.000 EUR

IV. Conclusion

La Déclaration de politique générale 2011-2012 ainsi que l'exposé sur le contenu des politiques par les ministres fonctionnellement compétents, démontrent que la Commission communautaire commune doit relever des défis très importants.

De manière générale, l'on constate aujourd'hui que, vu les besoins importants sur le plan de l'aide aux personnes et de la santé, le financement de la Commission communautaire commune s'avère être insuffisant en ce moment.

En dépit de la situation budgétaire difficile, des moyens supplémentaires sont libérés pour répondre aux besoins sociaux, à l'inégalité sociale et à la pauvreté croissants. En

woord te formuleren op de groeiende sociale ongelijkheid en armoede. Tegelijk wordt de opdracht van het Verenigd College om op te treden als coördinator van het gezondheids- en welzijnsbeleid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verder versterkt.

Het Verenigd College zal in 2012 samen met de administratie de monitoring van alle uitgaven voortzetten.

Het Verenigd College belast de werkgroep bestaande uit de administratie, de Inspecteur van Financiën en de kabinetten van de bevoegde Ministers met het verder uitklaren van de situatie van de thesaurie. In het kader hiervan zal onder meer de weerslag worden berekend op korte, middellange en lange termijn van de verbintenissen van het Verenigd College op het niveau van zijn financiën.

Het Verenigd College zal een studie maken van de beste manier om de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te beheren.

V. Presentatie van de tabellen

Om de Leden van de Verenigde Vergadering de gelegenheid te geven een duidelijker overzicht te krijgen van de evolutie van de begrotingen, geeft de tabel van de administratieve begroting de verwezenlijkingen weer in 2009 en 2010, het initieel bedrag 2011, de verwezenlijkingen in 2011 einde september 2011, en het initieel bedrag voor het begrotingsjaar 2012.

Brussel, 20 oktober 2011

Voor het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor begroting,

Jean-Luc VANRAES
Evelyne HUYTEBROECK

même temps, la mission du Collège réuni relative à la coordination de la politique de la santé et du bien-être en Région de Bruxelles-Capitale sera renforcée davantage.

Le Collège réuni poursuivra, ensemble avec l'administration, le monitoring de toutes les dépenses en 2012.

Le Collège réuni charge le groupe de travail composé de l'administration, l'Inspecteur des Finances et les cabinets des ministres compétents de poursuivre l'analyse de la situation précise de la trésorerie. Dans ce cadre, l'impact des engagements du Collège réuni sur les finances à court, à moyen et à long terme sera calculé.

Le Collège réuni fera une étude sur les meilleures modalités de gestion de la trésorerie de la Commission communautaire commune.

V. Présentation des tableaux

Afin de permettre aux Membres de l'Assemblée réunie d'avoir une vision plus claire de l'évolution des budgets, le tableau du budget administratif présente simultanément le réalisé 2009 et 2010, l'initial 2011, le réalisé 2011 fin septembre 2011 et l'initial 2012.

Bruxelles, le 20 octobre 2011

Pour le Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni, compétents pour le Budget,

Jean-Luc VANRAES
Evelyne HUYTEBROECK

